

nisme d'enllaç ha rebut l'escrit de presentació de l'inventari enviat per correu certificat amb justificant de recepció o per fax.

5. Cada organisme d'enllaç, una vegada efectuades les comprovacions prèvies que consideri pertinents, es compromet:

D'una banda, a rebutjar els estats individuals de quantitats globals mensuals (E.127) a tot tardar durant el vint-i-quatrè mes següent al de presentació de l'inventari corresponent.

I, d'altra banda, ha de fer efectiva, abans del venciment del sisè mes següent al de la publicació dels costos mitjans aplicables i, en tot cas, no abans de finalitzar el vint-i-quatrè mes següent al de la presentació de l'inventari citat en el punt 4, la liquidació de la diferència entre l'import dels crèdits establerts partint dels costos mitjans i l'import dels avançaments abonats de conformitat amb el que disposa el punt 4, una vegada deduïts els formularis E.127 rebutjats i que corresponguin a litigis en tràmit.

Una vegada publicats els costos mitjans de l'exercici de referència per a ambdós països, el tancament dels comptes del dit exercici s'ha d'efectuar abans de finalitzar el divuitè mes següent al de l'última data de publicació i, en tot cas, després del quaranta-dosè mes següent al de la data de presentació de l'últim inventari. Les reintroduccions de crèdits rebutjats s'han de fer a tot tardar un mes abans del tancament dels comptes.

6. Les disposicions dels tres primers paràgrafs del punt 4 no són aplicables als complements de crèdits. Els rebuigs dels formularis E.127 referents a aquests s'han d'efectuar, a tot tardar, durant el vint-i-quatrè mes següent al de presentació de l'inventari complementari corresponent.

Els complements de crèdits s'han d'abonar íntegrament, una vegada deduïts els imports corresponents als formularis E.127 el rebuig dels quals hagi estat acceptat, a tot tardar durant el trenta-sisè mes següent al de presentació dels inventaris complementaris, si els costos mitjans referents a aquests ja estan publicats, o durant el mes següent a l'última publicació dels costos mitjans esmentats, si té lloc després del trenta-sisè mes següent al de la presentació dels inventaris complementaris.

C) Disposicions comunes:

7. Els organismes d'enllaç convenen que no s'apliquen les disposicions de l'article 100 (crèdits endarrerits) del Reglament CEE 574/72, durant la vigència d'aquest Acord.

8. En el cas que quan s'acabi el termini establert per al tancament dels comptes hi hagi litigis sense resoldre, els organismes d'enllaç de les dues parts els han de solucionar en una reunió conjunta.

9. Quan el procediment descrit en el punt 8 no tingui efecte, les controvèrsies existents les han d'examinar i resoldre els representants de les parts signants a la Comissió de Comptes.

D) Disposicions finals:

10. Aquest text és aplicable fins a finals de l'any civil de la seva signatura i anualment prorrogable per consentiment tàcit, llevat que hi hagi denúncia per una part o l'altra. La denúncia ha de ser notificada almenys tres mesos abans de finalitzar l'any civil en curs i té efecte en finalitzar l'any esmenat.

En cas de denúncia, les disposicions d'aquest text continuen sent aplicables per als crèdits notificats abans de la data de la seva extinció.

11. Aquest Acord entra en vigor en la data de la signatura i amb efectes retroactius des de l'1 de gener de 1998 per als crèdits notificats a partir de la data esmentada.

Fet a l'Haia i a Madrid el 21 de febrer de 2000, en holandès i castellà; ambdós textos són idèntics i originals.—Per l'autoritat competent d'Espanya, Juan Carlos Aparicio Pérez, ministre de Treball i Afers Socials.—Per les autoritats competents dels Països Baixos, Els Borst, ministra de Sanitat, Benestar i Esport.

Aquest Acord va entrar en vigor el 21 de febrer de 2000, data en què va ser signat, segons estableix el punt 11.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 3 d'abril de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

7506 *ACORD entre les autoritats competents del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord i l'autoritat competent del Regne d'Espanya sobre el reembors de les despeses per prestacions en espècie servides d'acord amb les disposicions dels reglaments (CEE) 1408/71 i 574/72, fet el 18 de juny de 1999.* «BOE» 93, de 18-4-2001.)

ACORD ENTRE LES AUTORITATS COMPETENTS DEL REGNE UNIT DE LA GRAN BRETANYA I IRLANDA DEL NORD I L'AUTORITAT COMPETENT DEL REGNE D'ESpanya SOBRE EL REEMBORS DE LES DESPESES PER PRESTACIONS EN ESPÈCIE SERVIDES D'ACORD AMB LES DISPOSICIONS DELS REGLAMENTS (CEE) 1408/71 I 574/72

1. El reembors de les despeses per les prestacions en espècie servides en virtut dels capítols 1 i 4 del títol III del Reglament s'ha d'efectuar d'acord amb les disposicions dels articles 93, 94, 95 o 96 del Reglament aplicable, segons correspongui, amb les excepcions que s'indiquen en els punts 2 a 7 següents.

2. El reembors de les despeses per prestacions en espècie servides en aplicació de:

L'article 22.1.a)i),

L'article 22.3 segons s'aplica l'article 22.1.a)i) i

L'article 31.a,

del Reglament s'ha d'efectuar de la manera següent:

i) Des de l'1 de gener de 1986 fins al 31 de desembre de 1995:

a) Les quantitats que s'han d'abonar a Espanya es calculen partint de l'article 93 del Reglament aplicable. La data límit per a les reclamacions és el 31 de desembre de 2000.

b) El Regne Unit renuncia a les seves reclamacions a Espanya per aquest període.

ii) Des de l'1 de gener de 1996 en endavant:

a) Les quantitats que han de pagar ambdós estats membres són el cost mitjà per visitant-nit multiplicat pel nombre de nits de visitant en cada Estat membre durant l'any en qüestió.

b) El cost mitjà per visitant-nit és el 4 per 100 del cost mitjà diari per persona de les prestacions servides per ambdós estats membres, que es calculen a partir de les dades sobre despeses de persones cobertes pel Reglament i el nombre total de persones cobertes per

aquell, presentats per cada Estat a la Comissió de Compres de la Comissió Administrativa per a la Seguretat Social dels Treballadors Migrants per als fins dels articles 94 i 95 del Reglament aplicable.

c) El nombre de visitants-nit al Regne Unit i a Espanya es dedueix de les dades publicades anualment a «Travel Trends», publicació de l'Oficina d'Estadística Nacional del Regne Unit.

3. El reembors de les despeses per prestacions en espècie servides d'acord amb l'article 22.bis del Reglament, excepte les prestacions servides en aplicació de l'article 22.1.c, s'inclou en les quantitats que s'han d'abonar segons el procediment de càlcul que figura en el punt 2.ii) d'aquest Acord en relació amb els dos estats membres.

4. El reembors de les despeses per prestacions en espècie servides d'acord amb:

Article 22.ter, i
Article 22.quater

del Reglament s'inclou en les quantitats que s'han d'abonar segons el càlcul referit en el punt 2.ii) anterior exclusivament respecte al Regne Unit.

5. El reembors de les despeses per prestacions en espècie servides d'acord amb:

L'article 25.1.a)
L'article 25.3.i), i
L'article 26

del Reglament són objecte de renúncia per ambdues parts.

6. El reembors de les despeses per prestacions en espècie servides en aplicació de l'article 29.1.a) del Reglament fins al 31 de desembre de 1997 és objecte de renúncia per ambdues parts.

7. El procediment per a l'aplicació d'aquest Acord s'adjunta com a annex i forma part de l'Acord.

8. Aquest Acord entra en vigor a partir de l'endemà de l'última data de la signatura del ministre corresponent i té efectes a partir de l'1 de gener de 1986.

Continua vigent d'any en any, llevat que sigui denunciat per escrit per les autoritats competents de qualsevol dels dos estats membres amb una antelació no inferior a sis mesos abans que finalitzi cada any.

A fi de garantir que l'Acord reflecteix adequadament les circumstàncies canviants s'ha de revisar formalment cada tres anys.

18 de juny de 1999

Per l'autoritat competent
del Regne d'Espanya,

Manuel Pimentel Siles

Ministre de Treball
i Afers Socials

18 de juny de 1999

Per les autoritats competents
del Regne Unit de la Gran Bretanya
i Irlanda del Nord,

Tessa Jowell,

Ministra de Salut Pública

ANNEX

Procediment per a l'aplicació de l'Acord entre les autoritats competents del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord i del Regne d'Espanya sobre devolució de costos de prestacions en espècie d'acord amb els reglaments (CEE) 1408/71 i 574/72

Les autoritats competents del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord i del Regne d'Espanya, de conformitat amb l'article 36, paràgraf 3, del Reglament (CEE) 1408/71, i dels articles 93, 94, 95 i 102 del Reglament (CEE) 574/72, han acordat de mutu acord aplicar el procediment següent:

1. Per als fins dels reemborsos d'acord amb l'article 93 del Reglament (CEE) 574/72 en relació amb les prestacions en espècie que preveuen:

L'article 22.1.a).i)
L'article 22.3 segons s'aplica a l'article 22.1.a).i) i
L'article 31.a)

del Reglament (CEE) 1408/71, el reembors s'ha d'efectuar de la manera següent:

i) Es fa un pagament a compte del 90 per 100 de les quanties degudes estimades dins dels sis mesos següents al final de cada any natural, basant-se en les últimes dades sobre turistes disponibles i en els costos mitjans publicats.

ii) El saldo es paga (o es recupera en un termini de sis mesos a partir de la data en què les dades estiguin disponibles (és a dir, publicació de «Travel Trends» pel Regne Unit i dels costos mitjans de cada país al «Diari Oficial de les Comunitats Europees»).

iii) El Regne Unit ha d'informar Espanya anualment de la publicació de «Travel Trends».

2. Per als fins del reembors d'acord amb l'article 93 del Reglament (CEE) 574/72, en relació amb les prestacions en espècie que preveuen els articles 19.1 i 2 i 22.1.b) i c), es fa un pagament a compte del 90 per 100 dels crèdits presentats respectivament.

3. Per als fins del reembors d'acord amb els articles 94 i 95 del Reglament (CEE) 574/72:

i) Cada organisme d'enllaç ha de presentar el seu estat de comptes de les quantitats a un tant alçat mensuals (E.127) per a l'any natural corresponent tan aviat com s'hagi elaborat la llista per a aquest període, amb independència que s'hagin publicat o no els costos mitjans corresponents a l'any en qüestió.

ii) Cada organisme d'enllaç ha d'efectuar un pagament avançat dins dels sis mesos següents a la recepció de la llista a què es refereix l'apartat 2.i) anterior, equivalent al 90 per 100 del resultat obtingut multiplicant els últims costos mitjans disponibles, o bé:

a) Pel nombre total de les quotes mensuals a un tant alçat que constin a la llista dels formularis E.127 presentats, o bé:

b) Pel nombre total derivat de verificar la llista i notificar a l'altre organisme d'enllaç del resultat dins dels sis mesos següents a la recepció de la llista dels formularis E.127 lliurats.

iii) Cada organisme d'enllaç s'encarrega d'efectuar les comprovacions que consideri oportunes i:

a) De rebutjar, en la seva totalitat o en part, els saldos estats individuals de quantitats a un tant alçat (E.127) a tot tardar al final dels vint-i-quatre mesos següents a la presentació de la llista corresponent, i

b) De pagar el saldo, tenint en compte qualsevol denegació acordada i els pagaments avançats ja efectuats, dins d'un termini de vint-i-quatre mesos a comptar de la data de publicació dels costos mitjans del país en qüestió per a l'any de què es tracti en el «Diari Oficial de les Comunitats Europees».

iv) Els crèdits complementaris queden exclosos d'aquest procediment.

4. Per a les finalitats d'aquest procediment, les dues parts acorden renunciar a l'aplicació de les disposicions de l'article 100 del Reglament 574/72. En cas que segueixi en litigi algun cas en finalitzar els divuit mesos següents a la publicació dels costos mitjans pertinents, o que sorgeixi qualsevol imprevist, s'ha de resoldre mit-

jançant una reunió conjunta entre les parts signants de l'Acord.

Aquest Acord va entrar en vigor el 19 de juny de 1999, l'endemà de la signatura, segons estableix el punt 8.

Es fa públic per a coneixement general.
Madrid, 2 d'abril de 2001.—El secretari general tècnic,
Julio Núñez Montesinos.

7507 *ACORD entre les autoritats competents italianes i espanyoles sobre la definició dels crèdits recíprocs preexistents i la fixació d'un nou procediment per a la simplificació i l'acceleració dels reemborsos de les despeses reals i a tant alçat, fet a Madrid i Roma el 13 d'octubre i el 21 de novembre de 1997. («BOE»93, de 18-4-2001.)*

ACORD ENTRE LES AUTORITATS COMPETENTS ITALIANES I ESPANYOLES SOBRE LA DEFINICIÓ DELS CRÈDITS RECÍPROCS PREEXISTENTS I LA FIXACIÓ D'UN NOU PROCEDIMENT PER A LA SIMPLIFICACIÓ I L'ACCELERACIÓ DELS REEMBORSOS DE LES DESPESES REALS I A TANT ALÇAT

L'autoritat competent de la República d'Itàlia i l'autoritat competent del Regne d'Espanya;

Vistos els articles 36, apartat 3, del Reglament (CEE) número 1408/71, del Consell, i posteriors modificacions i compilacions;

Vistos els articles 93, 94, 95 i 102, apartat 5, del Reglament (CEE) número 574/72, del Consell, i posteriors modificacions i compilacions,

Han acordat el següent:

Reemborsos de les despeses reals de les prestacions

Article 1.

Els dos organismes d'enllaç competents, l'Institut Nacional de la Seguretat Social (INSS), per part espanyola, i el Ministerio della Sanità, per part italiana, han d'abonar un avançament del 80 per 100 dels crèdits respectivament presentats, relatius a les despeses que indica l'article 93 del Reglament (CEE) número 574/71, del Consell.

Aquest avançament s'ha d'abonar, abans dels controls habituals dels documents justificatius, en el semestre següent al de la recepció de la carta de presentació dels crèdits notificats per part dels organismes d'enllaç esmentats. Es considera data de presentació dels crèdits la data en què la part deutora rep la carta esmentada, que pot ser tramesa per correu certificat amb justificant de recepció o bé per fax o correu electrònic.

Article 2.

L'abonament del saldo s'efectua, després de la deducció dels avançaments ja pagats, en un termini de vint-i-quatre mesos a partir de la data de comunicació dels crèdits. Durant el vint-i-quatrè mes no s'hi pot presentar cap impugnació.

Reemborsos a tant alçat

Article 3.

Per als reemborsos que preveuen els articles 94 i 95 del Reglament (CEE) número 574/72, les dues parts

es comprometen a presentar els formularis E.127 sense esperar la publicació dels costos mitjans corresponents a l'any de referència.

Cada una de les parts ha d'abonar a l'altra un avançament equivalent al 80 per 100 del producte de multiplicar l'últim cost mitjà publicat pel nombre de quotes globals mensuals que resultin dels formularis E.127 presentats, segons els terminis i les modalitats que indica l'article 1.

Article 4.

L'abonament del saldo s'efectua, després de la deducció dels avançaments ja pagats, en el termini de vint-i-quatre mesos a partir de la data de l'última publicació dels costos mitjans de l'any de referència, en el "Diari Oficial de les Comunitats Europees". Durant el vint-i-quatrè mes no s'hi pot presentar cap impugnació.

Disposicions generals, transitòries i finals

Article 5.

Els saldos definitius dels crèdits recíprocs preexistents relacionats amb els articles 93, 94 i 95 del Reglament (CEE) número 574/72, inclosos els crèdits derivats del Conveni bilateral de 30 d'octubre de 1979, es regulen, després de compensació entre les parts, segons el quadre annex a aquest Acord.

Article 6.

L'abonament del saldo que indica l'article 5 precedent l'ha d'efectuar, en pessetes, Itàlia. Una part amb el crèdit menor, a Espanya, una altra part amb el crèdit major, en un termini de sis mesos a partir de la firma d'aquest Acord.

Article 7.

Les dues parts acorden no aplicar, durant la vigència d'aquest Acord, les disposicions de l'article 100 del Reglament (CEE) número 574/72.

Article 8.

Les controvèrsies que sorgeixin eventualment entre les parts, en aplicació de les disposicions que conté aquest Acord, les han d'examinar i regular representants de les dues parts signants a la Comissió de Comptes que indica l'article 102 del Reglament (CEE) número 1408/71.

Article 9.

1. Aquest Acord entra en vigor l'endemà de la firma. Per als reemborsos de les despeses reals, sobre la base de l'article 93 del Reglament (CEE) número 574/72, aquest Acord té efecte retroactiu a partir de l'1 de gener de 1997 i per als reemborsos a tant alçat sobre la base dels articles 94 i 95 del Reglament (CEE) número 574/72, té efecte retroactiu a partir de l'1 de gener de 1993.

2. La vigència d'aquest Acord és d'un any. Es renova tàcitament d'any en any, tret que una de les parts signants el denunciï almenys tres mesos abans del venciment.

Fet a Roma, el 21 de novembre de 1997, en llengua italiana en dos exemplars.—Fet a Madrid, el 13 d'octubre de 1997, en llengua espanyola en dos exemplars.—El ministre de Sanitat, On. Rosy Bindi.—El ministre de Treball i Afers Socials, Javier Arenas Bocanegra.